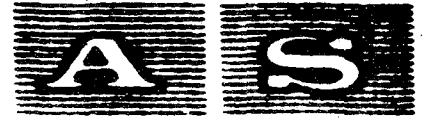


ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



**ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ**



**СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ**

Distr.
GENERAL

A/38/804
S/16487

17 April 1984

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Тридцать восьмая сессия
Пункт 41 повестки дня
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Тридцать девятый год

Письмо Постоянного представителя Турции при
Организации Объединенных Наций от 17 апреля
1984 года на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить текст направленного на Ваше имя письма представителя Турецкой Республики Северного Кипра г-на Наила Аталая от 17 апреля 1984 года.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 41 повестки дня и документа Совета Безопасности.

А. Джошкун КЫРДЖА
Посол
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо г-на Наила Аталая от 17 апреля 1984 года
на имя Генерального секретаря

В тот период, когда предпринимаются серьезные усилия, чтобы свести киприотов-турок и киприотов-греков за столом переговоров с целью урегулирования давнего спора между ними, действительно тяжело видеть, как кипрско-греческая администрация продолжает вести враждебные действия против киприотов-турок. Я уверен, что вы согласитесь со мной, что настойчивое проведение мер, равносильных экономическому эмбарго против киприотов-турок, лишь осложнит положение и затруднит продвижение в направлении урегулирования спорного кипрского вопроса.

Как вам известно, кипрско-греческая администрация получила постоянно действующий приказ-инструкцию не допускать на юг приезжих, въезжающих на Кипр через морские порты и аэропорты, находящиеся на севере. Приезжим, прибывающим на Кипр через южные порты, редко разрешается приезжать на север и, даже когда это разрешается, то со строгим указанием возвратиться на юг до наступления темноты. Приезжим иностранцам на юге, желающим посетить Турцию, кипрско-греческая администрация не разрешает использовать для этой цели аэропорт Эркан, из которого за 45 минут можно добраться до нужного им места назначения. Вместо этого они вынуждены лететь через Афины и, таким образом, нести дополнительные расходы, уже не говоря о том, что они испытывают неудобства из-за большей продолжительности поездки и потери времени.

Действительно огорчительно наблюдать, что эти меры безжалостно применяются, а наши предложения от 2 января 1984 года, продиктованные доброй волей и направленные на сближение народов киприотов-турок и киприотов-греков в качестве шага на пути к примирению, все еще не рассмотрены. К сожалению, должен сказать, что в последнее время эта тревожная тенденция еще более усилилась, и в настоящее время мы сталкиваемся не только с экономическим эмбарго, осуществляемым киприотами-греками, но и с объединенными усилиями греков и киприотов-греков, направленными на то, чтобы в конечном счете задушить народ киприотов-турок экономически. Их совместные меры по введению полного запрета на экспорт из Турецкой Республики Северного Кипра в страны ЕЭС, свидетельствуют об их упорном стремлении следовать деструктивным курсом.

Я хотел бы выразить решительный протест против предпринимаемых киприотами-греками мер, направленных на усиление экономического эмбарго против киприотов-турок и их государства. Подобные несправедливые и бесчеловечные меры могут лишь ухудшить отношения между двумя народами острова в период, когда требуется прямо противоположное.

/...

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 41 повестки дня и Совета Безопасности.

Наил АТАЛАЙ
Представитель Турецкой Республики
Северного Кипра
